

CURRICULUM VITAE DI FEDERICA VENIER

Federica Venier è nata a Bergamo il 10-3-1960. Risiede a Bergamo (cap. 24122), in via Quarenghi n. 8.

È professore associato confermato per il settore L-FIL-LET/12 (Linguistica Italiana) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

Ha al suo attivo un'ottima conoscenza del francese, una buona conoscenza del tedesco, dell'inglese (*Proficiency*) e dello spagnolo, e una discreta conoscenza del portoghese (*Diploma Avançado de Português Língua Estrangeira*). È iscritta all'Albo di Traduttori e interpreti, dal 26-02-1999, per traduzione e interpretariato di francese e tedesco, presso la Camera di Commercio di Bergamo.

Periodo precedente l'ottenimento dell'idoneità per Professore di II fascia nel S.S.D. L-FIL-LET/12 (1960/2003).

F.V. ha frequentato il liceo classico Paolo Sarpi di Bergamo (60/60). Si è laureata in Lettere Moderne presso l'Università di Pavia sotto la guida della Prof. Maria-Elisabeth Conte (*Semiotica*) con una tesi dal titolo *Gli avverbi modali* (110/110 e lode). Durante gli anni dell'Università è stata alunna del Collegio Ghislieri.

Nell'autunno del 1985 ha vinto il primo posto al concorso per il Dottorato di Ricerca in Linguistica (secondo ciclo). La dissertazione di Dottorato, dal titolo *Avverbi modali e verbi parentetici* viene consegnata secondo le norme nel febbraio 1989 e discussa a Roma il 31 Ottobre dello stesso anno.

Durante gli anni del Dottorato partecipa al concorso a cattedre per l'insegnamento delle materie letterarie nella scuola media inferiore e superiore. Vince in entrambi i concorsi una cattedra e insegna, a partire dal 2 novembre 1988 (e cioè dallo scadere della borsa del Dottorato) in qualità di insegnante di ruolo all'Istituto Professionale Guido Galli di Bergamo.

Contemporaneamente all'insegnamento statale, nel novembre 1989 inizia l'insegnamento di *Linguistica italiana* alla Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori (SSIT) del Comune di Milano. Durante il semestre invernale 1989/90 tratta una serie di questioni della grammatica italiana di particolare interesse per chi dovrà dedicarsi alla traduzione: presenza o assenza dell'articolo; posizione dell'aggettivo; *consecutio temporum*.

Nel febbraio 1990 lascia l'insegnamento nella scuola media superiore e nella SSIT perché viene assunta con la qualifica di quadro dalla Casa Editrice Giulio Einaudi di Torino per avviare il lavoro progettuale del *Dizionario di linguistica* diretto dal Professor Gian Luigi Beccaria che a questo scopo l'aveva scelta (Beccaria, Gian Luigi [a cura di], *Dizionario di linguistica e di filologia, metrica, retorica*, Einaudi, Torino 1994). La collaborazione con la Casa Editrice torinese inizia il 1. aprile 1990.

Accanto a questo incarico, più legato ai suoi interessi scientifici, ha svolto all'interno dell'Einaudi il normale lavoro editoriale, fino a quando, all'inizio del 1992, le è stato affidato il

coordinamento della redazione della Pléiade italiana, collana einaudiana pubblicata in collaborazione con la redazione francese della Pléiade di Gallimard.

Negli anni torinesi la sua attività scientifica, autonomamente condotta in parallelo all'attività professionale, è stata costituita da quanto segue:

- rielaborazione della dissertazione di Dottorato che condurrà, nel 1991, alla pubblicazione del suo libro: *La modalizzazione assertiva. Avverbi modali e verbi parentetici* (cfr. Monografie: 1991);
- organizzazione nell'inverno 1990-91, a Pavia, presso il Collegio Ghislieri, di un ciclo di sette conferenze su *Problemi e momenti del pensiero linguistico*;
- partecipazione, tra l'8 e il 20 luglio 1991, alla Summer School in Computational Linguistics organizzata dall'Università di Praga (Charles University and Central European University) sul tema *Formal and computational models of meaning*.
- soggiorno a Vienna, nell'Agosto 1992, per la traduzione dall'inglese all'italiano, di una parte del primo volume del manuale di Jacqueline Stark (*Everyday Life Activities. Photo series*, Bösmüller, Wien 1992) destinato alla rieducazione linguistica degli afasici.

Nel luglio del 1993, consapevole dell'impossibilità di conciliare l'attività scientifica con il lavoro editoriale, partecipa al colloquio di selezione per un posto di Assistente di Linguistica Italiana del Professor Peter Blumenthal, a capo del dipartimento di Linguistica Romanza dell'Università di Stoccarda. Viene scelta per iniziare l'insegnamento della Linguistica Italiana in quella sede universitaria. Accanto all'attività didattica (due o tre corsi a semestre, per due semestri l'anno) è prevista anche la revisione delle voci di un dizionario valenziale italiano-tedesco in corso di elaborazione presso la stessa Università e finanziato dalla Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG). Ha lavorato presso l'Università di Stoccarda dal 1. Ottobre 1993 al 31 Ottobre 1994 con una serie di brevi contratti, e questo periodo ha costituito una sorta di periodo di prova; poi, dal 1. Novembre 1994 al 30 Settembre 1997, con la qualifica di *Beamte*, nel ruolo di *wissenschaftliche Assistentin*. Come assistente del Professor Blumenthal ha avuto un posto *CI*.

Accanto all'attività didattica ha rivisto in questi anni di lavoro in Germania circa 1200 dei 1642 verbi che costituiscono il Dizionario valenziale italiano-tedesco (Blumenthal, Peter/Rovere, Giovanni, *Wörterbuch der italienischen Verben. Konstruktionen, Bedeutungen, Übersetzungen*, Klett, Stuttgart 1998), partecipando, con una relazione dal titolo *I verbi sintagmatici nel "Dizionario valenziale"*, al Simposio internazionale, tenutosi a Heidelberg dal 21 al 25 Giugno 1995, sul tema: *Lexikalische Analyse romanischer Sprachen: Methodische Neuenansätze*.

Il 7 marzo 1996 ha tenuto presso l'Università per Stranieri di Perugia, per il Corso di Diploma Universitario in Tecnica Pubblicitaria, una conferenza dal titolo *Ordine normale ed ordine marcato degli elementi nella frase semplice in italiano*. Su questo tema, e in particolare sul problema della posizione del soggetto nella frase semplice e del rapporto tra enunciati categorici ed enunciati tetici in italiano, conduce in Germania la sua autonoma attività di ricerca.

Nel settembre 1997 conclude l'attività di ricerca in Germania, avendo vinto una borsa di Post-Dottorato presso l'Università di Pavia.

Nel 1997 viene anche riammessa in ruolo alla media superiore, per l'insegnamento delle materie letterarie. È dunque insegnante di ruolo all'Istituto Tecnico-Commerciale Bortolo Belotti di Bergamo. Ha goduto però dell'aspettativa, in quanto tale insegnamento non è compatibile con la borsa di Post-Dottorato.

Il progetto che l'aveva condotta a far domanda per ottenere la borsa di Post-Dottorato, era stato quello di riprendere il lavoro con la Professoressa Maria-Elisabeth Conte. Purtroppo la sorte ha voluto altrimenti.

Durante il semestre invernale 1997-98 ha dunque svolto presso l'Università per Stranieri di Perugia, nei corsi del Diploma Universitario per l'Insegnamento della Lingua Italiana agli Stranieri (DUILIS), una supplenza di *Psicolinguistica*, compatibile con la Borsa di Post-Dottorato. Durante il semestre estivo 1998 (a.a. 1997-98) ha invece collaborato con il Prof. Michele Prandi, che ha sostituito Maria-Elisabeth Conte, con una serie di lezioni su *La frase nella prospettiva testuale*.

Nel secondo anno della borsa di Post-Dottorato tiene nel semestre estivo 1999 (a.a. 1998-99) due seminari presso l'Università di Pavia: uno intitolato *Elementi di sintassi italiana*, sull'ordine delle parole nella frase semplice in italiano, e l'altro intitolato *Perdita ed acquisizione del linguaggio*.

Nel mese di ottobre 1999 partecipa al Convegno sul tema *Grammatica e Pragmatica*, organizzato presso l'Università di Trieste, con un intervento intitolato: *E gli enunciati tetrici? La nozione di presentatività tra grammatica e pragmatica*. Tale intervento rappresenta il provvisorio risultato della ricerca svolta in quegli anni.

Nei mesi di Novembre e Dicembre 1999 tiene un seminario dal titolo *Linguistica Testuale*, afferente al corso di *Linguistica Generale* tenuto dal Professor Prandi.

Nel gennaio 2000 torna ad insegnare alle Superiori.

Ottiene nel frattempo l'incarico dell'insegnamento di *Didattica della lingua italiana – Laboratorio* presso la Scuola Interuniversitaria Lombarda di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SILSIS) – Sezione di Pavia. Ottiene anche un identico incarico presso la Scuola di Specializzazione dell'Università di Trieste.

Per l'a.a. 2000-2001 ottiene il contratto di didattica integrativa per l'insegnamento di *Linguistica Generale* presso la Facoltà di Scienze della Comunicazione dell'Università di Trieste. Nello stesso anno accademico ottiene anche l'incarico dell'insegnamento di *Didattica della lingua italiana – Laboratorio* presso la Scuola di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SSIS) dell'Università di Ferrara.

Nell'a.a. 2001-2002 ottiene nel semestre invernale il contratto di *Linguistica generale* per la Facoltà di Comunicazioni Internazionali (COMINT) dell'Università per Stranieri di Perugia e nel semestre estivo il contratto di *Sociolinguistica* presso la facoltà di Scienze della Comunicazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia ed il contratto di *Linguistica Generale* presso il Corso di Laurea in Lingue e Letterature straniere moderne della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Trieste.

Nell'autunno del 2002 porta a compimento la sua ricerca sull'ordine delle parole in italiano e la nozione di presentatività con la pubblicazione della sua seconda monografia, *La presentatività. Sulle tracce di una nozione* (cfr. Monografie: 2002).

Nell'a.a. 2002-2003 ottiene nel semestre invernale il contratto per l'insegnamento di *Sociolinguistica* presso la Facoltà di Scienze della Comunicazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia, il contratto per l'insegnamento di *Retorica e Stilistica* presso il corso di Comunicazioni Internazionali dell'Università per Stranieri di Perugia (corso che segna l'inizio di

una sua nuova attività di ricerca) e il contratto per il corso di *Linguistica Generale* presso il Corso di Laurea per la Promozione della Lingua e della Cultura Italiana nel Mondo (PLIM) dell'Università per Stranieri di Perugia; per il semestre estivo ottiene il contratto per il corso di *Psicolinguistica* presso il Diploma di Laurea per l'Insegnamento della Lingua Italiana a Stranieri (DUILIS) dell'Università per Stranieri di Perugia e il contratto per il corso di *Linguistica* presso la Facoltà di Scienze MM.FF.NN. dell'Università degli Studi dell'Insubria.

Il 10 e l'11 giugno 2003 partecipa alle prove previste per la procedura di valutazione comparativa a n. 1 posto di professore universitario di II fascia per il settore scientifico disciplinare L-FIL-LET/12 - *Linguistica Italiana*, emanato dall'Università per Stranieri di Perugia con D.R. n. 430 del 10/10/2002, ottenendo l'idoneità.

Periodo successivo all'ottenimento dell'idoneità per Professore di II fascia nel S.S.D. L-FIL-LET/12 (2003/2008).

Dopo il conseguimento dell'idoneità, essendo ogni assunzione universitaria bloccata, F.V. continua la sua attività di insegnante alle superiori, cui affianca alcuni contratti di insegnamento presso l'Università per Stranieri di Perugia. In particolare nell'a.a. 2003/2004 tiene presso il corso di laurea in Comunicazioni Internazionali (COMINT) il corso di *Linguistica Italiana*, e nell'a.a. 2004/2005 nel corso di laurea specialistica in Relazioni Internazionali (RELINT) il corso in *Teoria e tecnica dell'argomentazione*.

Viene chiamata (Consiglio di Facoltà del 20.01.2004) dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Bergamo. Nell'attesa che vengano sbloccate le assunzioni, la Facoltà le affida nel semestre invernale dell'anno accademico 2004/2005 (ottobre-dicembre) gli insegnamenti di *Linguistica Italiana A* presso la Laurea specialistica in Comunicazioni ed editoria multimediale (CEM) (30 ore) e l'insegnamento di *Glottologia* presso il corso di laurea in Lingue e letterature straniere (LLS) (30 ore).

F.V. viene assunta in servizio come professore di seconda fascia per il S.S.D. L-FIL-LET/12 dall'Università di Bergamo il 1. gennaio 2005.

Dal 1. gennaio 2005 ad ora, F.V. ha svolto le attività indicate qui di seguito.

A. Attività didattica

1. Presso l'Università di Bergamo:

(CMPI: triennale, Comunicazione di massa pubblica e istituzionale; CEM: specialistica, Comunicazione ed editoria multimediale).

a.a. 2004/05: da gennaio:

Linguistica Italiana B (30 ore): CEM: *Introduzione alla Linguistica Italiana*

Laboratorio: *Enti pubblici e cittadini stranieri* (con la Prof. Molinelli)

a.a. 2005/06: Sociolinguistica 1 A (30 ore): CMPI: *Introduzione alla Sociolinguistica*

- Linguistica Italiana A (30 ore): CEM: *La pragmatica linguistica*
 Linguistica Italiana B (30 ore): CEM: *Pragmatica e retorica*
 Laboratorio: *Enti pubblici e cittadini stranieri* (con la Prof. Molinelli): in seguito a questo lavoro ottiene, nel giugno del 2006, l'iscrizione all'albo docenti dell'Amministrazione Civile dell'Interno per l'insegnamento di *Tecniche di comunicazione*.
 Laboratorio: *Tradizione e rinnovamento in Casa Editrice*
- a.a. 2006/07: Linguistica di base D (30 ore): CMPI: *Introduzione alla Linguistica*
 Linguistica italiana A (30 ore): CEM: *Introduzione alla retorica*
 Linguistica Italiana B (30 ore): CEM: *La teoria dell'argomentazione*
 Laboratorio (30 ore): *Il lavoro editoriale*
- a.a. 2007/08: Fondamenti di Storia della Lingua Italiana: per tutte le lauree specialistiche della Facoltà (30 ore)
 Linguistica Italiana A (30 ore): CEM: *Introduzione ad una retorica aristotelica*
 Linguistica Italiana B (30 ore): CEM: *Introduzione alla teoria dell'argomentazione*
 Laboratorio (30 ore): *Il libro si presenta*
- a.a. 2008/09: come nell'a.a. precedente (un corso di Storia della lingua italiana; due corsi di Linguistica italiana, un laboratorio sul lavoro editoriale, distribuiti sugli stessi corsi di laurea);
- a.a. 2009/10: il corso di Storia della lingua italiana è stato temporaneamente sostituito, per problemi di organizzazione interna, dalla Linguistica di base, un corso elementare di introduzione alla linguistica.

2. Presso l'Università per Stranieri di Perugia (affidamento):

(PLIM: triennale, Promozione della lingua e della cultura italiana nel mondo; RELINT: specialistica, Relazioni internazionali).

a.a. 2004/2005: RELINT (20 ore): *Teoria e Tecnica dell'Argomentazione*

a.a. 2005/2006: RELINT (20 ore): *Teoria e Tecnica dell'Argomentazione*

a.a. 2006/2007: RELINT (20 ore): *Teoria e tecnica dell'argomentazione*
 PLIM (40 ore): *Introduzione alla Retorica*

a.a.2007/2008: RELINT (20 ore): *Teoria e tecnica dell'argomentazione*
 PLIM (40 ore): *Introduzione alla Retorica*

3. Presso altre sedi:

Perugia (17/28-7-2006):

nell'ambito del Corso di lingua italiana contemporanea, organizzato presso l'Università per Stranieri di Perugia:

Titolo della lezione: *L'ordine delle parole nella frase semplice italiana.*

Copenhagen:

Università:

(15/17-11-2006) [Erasmus-Socrates: scambio docenti]:

Titoli delle lezioni: *L'avverbio; La didattica del verbo italiano; Ordine delle parole e costrutti marcati nella frase semplice italiana.*

(25/27-2-2008) [Erasmus-Socrates: scambio docenti]:

Titoli delle lezioni: *L'ausiliare in italiano; semantica del verbo italiano; Rete retorica in Italia; Un breve quadro dell'editoria letteraria in Italia.*

Copenhagen Business School (26-2-2008):

Titolo della lezione: *Un nuovo senso del sapere umanistico: le esperienze di Rete Retorica e Rete Pubblica.*

Firenze (3-5-2007):

Lezione tenutasi nell'ambito del Dottorato di Ricerca in Linguistica Italiana:

Titolo della lezione: *L'ordine delle parole nella frase semplice italiana: scansioni orizzontali.*

Basilea: (31-5/1-6-2007) [Erasmus-Socrates: scambio docenti]:

Titoli delle lezioni: *Avverbi frasali in italiano* (Studenti universitari); *Articolazione orizzontale e articolazione verticale dell'enunciato: un percorso di indagine tra sintassi e semantica* (Studenti del Dottorato in Linguistica Italiana); *Retorica e pragmatica linguistica: un approccio storico* (Studenti del Dottorato in Linguistica Italiana).

Roma 3 (30/31- e 1-2-2008):

Lezioni per il Dottorato di Ricerca in Linguistica: *Retorica e pragmatica linguistica* (4 ore).

Lezione per il Dottorato di Ricerca in Linguistica Italiana: *Strutture presentative in italiano.*

Basilea: (semestre invernale a.a. 2009/2010):

Sostituzione della titolare della cattedra di Linguistica Italiana (Prof. Dr. Angela Ferrari: in congedo) per tutto il semestre invernale.

F.V. ha inoltre seguito una tesi di dottorato in Linguistica Italiana presso l'Università di Firenze (Tesi di Ida Tucci: *L'espressione lessicale della modalità nel parlato spontaneo. Analisi del corpus C-ORAL-Rom Italiano*).

Sempre presso l'Università di Firenze è stata membro della Commissione Giudicatrice per l'esame finale del Dottorato di Ricerca in LINGUISTICA e LINGUISTICA ITALIANA XIX ciclo (esame tenutosi il 2-5-2007).

Ad un'identica Commissione d'esame ha preso parte presso l'Università di Basilea (giudizio sulla tesi di Luca Cignetti, settembre 2009).

B. Attività accademiche

Nell'ambito delle attività accademiche, F.V. coordina dal febbraio 2005 al settembre 2010 la laurea specialistica in Comunicazioni ed Editoria Multimediale (CEM).

Ha partecipato dal suo nascere al progetto Erasmus-Mundus da cui ha rassegnato le dimissioni nell'ottobre del 2006 per problemi segnalati nel Consiglio di Facoltà del novembre 2006. Nell'ambito dello stesso consorzio Erasmus-Mundus (Crossaways in European Humanities – Erasmus Mundus Masters, con sede a Perpignan – www.mastermundushumanities.com), nell'organizzazione di un settore più specificamente dedicato alla linguistica.

Ha attivato infine un Accord Général tra l'Università di Bergamo e l'Università Ibnou Zohr di Agadir, accordo siglato dai due Rettori ma per ora poco attivo.

Ha avviato invece tre attivi scambi Erasmus-Socrates con l'Università di Copenhagen, con quella di Basilea (cfr. *supra* le lezioni impartite in questo ambito) e con quella di Varsavia

(le lezioni previste per il semestre estivo 2010 sono state sospese per l'eruzione del vulcano islandese).

C. Attività scientifica

Per quanto riguarda l'attività scientifica, nel periodo in oggetto F.V. ha lavorato nelle seguenti direzioni:

1. Punti critici della subordinazione in italiano con particolare riguardo alle pseudorelative

In quest'ambito F.V. ha prodotto un lavoro, uscito in "Studi di Grammatica" (2004, ma in realtà uscito nel dicembre 2005) in cui si propone una classificazione semantica delle pseudorelative, una classificazione cioè non più basata sulle caratteristiche sintattiche delle pseudorelative stesse ma sul rapporto semantico di asserzione o presupposizione esistente tra reggente e dipendente.

A partire da questo lavoro F.V. ha intessuto una serie di rapporti scientifici con altri studiosi che si erano occupati o si stavano occupando del problema, ed il 1. dicembre del 2006 ha organizzato un convegno intitolato *Relative e pseudorelative tra grammatica e testo*, di cui sono usciti gli Atti nel 2007 (cfr. Curatele: 2007b). Il volume riunisce più interventi ma, come chiarito nel saggio introduttivo della curatrice, vuole essere una monografia a più voci. Esso costituisce infatti una panoramica della questione delle relative e delle pseudorelative in italiano, nella storia della nostra lingua, nelle due così distanti dimensioni dello scritto e del parlato, e infine nella dimensione interlinguistica.

2. Retorica, linguistica e lingua

Gli altri due filoni degli studi di F.V. concernono la retorica, che viene tuttavia da lei affrontata in due modi molto diversi: da un lato infatti la docente ha avviato una ricerca di carattere storico, tesa ad esplorare i momenti di incontro tra retorica e linguistica, indagando in particolare le relazioni tra retorica, pragmatica linguistica e linguistica testuale; d'altro canto invece ha sviluppato con gli studenti una serie di lavori di laurea che concernono il problema dell' "usabilità" degli strumenti che un'antica disciplina come la retorica fornisce ancor oggi sia per costruire discorsi persuasivi, sia per analizzare testi.

Per quel che riguarda l'indagine di tipo storico, la ricerca di F.V. è nata dall'invito, precedente l'attivazione dello scambio Erasmus, da parte dell'Università di Basilea, a partecipare ad un convegno intitolato *Lessico, grammatica e testualità nell'italiano scritto e parlato* (17-18 febbraio 2006). Essendosi infatti sempre occupata di pragmatica linguistica e occupandosi ormai da alcuni anni di retorica, F.V. aveva notato la perfetta coincidenza cronologica tra nascita della pragmatica linguistica e ripresa della retorica (intesa come teoria dell'argomentazione). I maggiori lavori di Austin e di Perelman sono infatti degli anni '50 del secolo scorso. Rispetto a questa sincronia, che pareva così evidente, stupiva che tutta la letteratura linguistica collocasse la nascita della pragmatica, questa volta accostata alla linguistica testuale, un decennio più tardi.

Il lavoro per gli Atti del convegno ha ricostruito la costellazione retorica-pragmatica-linguistica testuale, indagando la stretta relazione tra le tre discipline e collocando questo intreccio di interessi, così produttivo nella storia della linguistica, appunto negli anni '50.

Tale filone di ricerca è stato ripreso e ampliato nella terza monografia di F.V., intitolata *Il potere del discorso. Retorica e pragmatica linguistica* (cfr. Monografie: 2008). In essa F.V. precisa il lavoro iniziato per l'Università di Basilea, escludendo dalla sua analisi la linguistica

testuale. In tale volume la studiosa rifiuta le prospettive correnti, che tendono a vedere nella pragmatica un epigono moderno della retorica o nella retorica un ramo della pragmatica che si occupa di un certo tipo di atto linguistico, mirato alla persuasione, e mostra viceversa la produttiva complementarietà delle due discipline ma anche il permanere delle differenze tra loro.

Per quel che riguarda invece lo studio della retorica come strumento di costruzione e decostruzione di testi, come strumento di analisi e critica di prodotti testuali, l'attenzione di F.V. si è concentrata sull'analisi di testi italiani in rete ed in particolare va orientandosi verso l'impiego della disciplina come supporto per la costruzione dei testi della pubblica amministrazione.

In quest'ambito F.V. ha curato, con Luca Rosati, *Rete Retorica* (cfr. Curatele: 2005) che è la raccolta di tre tesi di Vecchio ordinamento di cui era stata relatrice all'Università per Stranieri di Perugia. Nel volume i tre protagonisti del discorso retoricamente inteso, e cioè oratore, testo ed uditorio, diventano le linee-guida per analizzare tre problematiche diverse legate ad internet: il problema dell'usabilità del sito (e cioè della chiarezza dell'oratore), il problema della buona costruzione dei testi della rete, ed infine il problema delle condizioni dell'uditorio, dell'analisi dei modi che il pubblico ha effettivamente a disposizione per mettersi in rete, il problema cioè del *digital divide* in Italia.

Come si diceva l'attenzione di F.V. si sta indirizzando verso l'analisi della comunicazione pubblica e in particolare dei siti che la rappresentano. Su questa tematica la docente ha organizzato il 27 ottobre 2006 a Perugia, nell'ambito dell'incontro annuale dell'ANCI (Associazione Nazionale Comuni d'Italia) e con il supporto dell'Università per Stranieri di quella città (con cui F.V. da tempo collabora), un convegno, intitolato questa volta appunto *Rete non retorica*, i cui Atti hanno visto la luce, curati dalla stessa, presso Guerra di Perugia, nell'autunno del 2007, con il titolo di *Rete Pubblica* (cfr. Curatele: 2007a).

3. Per un superamento della dicotomia *langue/parole*

Nel filone storico degli interessi di F.V. si colloca il lavoro che la studiosa sta ora conducendo su Schuchardt, in cui, dopo aver tradotto *La lingua franca* (cfr. Articoli...: 2009c e d), F.V. ne ricostruisce l'importanza nella produzione dello studioso tedesco, alla luce di due lavori strettamente intrecciati con tale opera: l'introduzione al *Brevier* di Spitzer e il saggio che, ancora in Sud America, Terracini scrisse su Schuchardt ripercorrendo fedelmente e ampliando il citato saggio spitzeriano.

Il titolo dato alla nuova ricerca, *Per un superamento della dicotomia langue-parole*, si giustifica con l'idea che, se pure è opinione comune che accanto alla linguistica postsaussuriana, tesa soprattutto all'indagine della *langue*, si muova una corrente di indagine più attenta alla realtà del fenomeno linguistico individuale, la *parole*, probabilmente si può individuare una corrente del pensiero linguistico che questa dicotomia non ha mai accettato, guardando al linguaggio come ad un'attività che produce testi, come sembrano fare appunto, in modi e condizioni molto diverse, Schuchardt, Spitzer e Terracini. Questi ultimi studiosi collegano questa ricerca a quella condotta sui rapporti tra retorica e linguistica.

4. PRIN

È con e per la ricerca sulla lingua franca che F.V. partecipa al PRIN (bando 2008, finanziamento 2010/2011 e 2011/2012; coordinato a livello nazionale dal Prof. Marco Mancini dell'Università della Tuscia), nell'unità bergamasca guidata dalla Prof.ssa Piera Molinelli. Titolo della ricerca dell'Unità di Bergamo è: *Contatti e mutamento nell'evoluzione*

di categorie funzionali: teoria e descrizione dal latino alle lingue romanze. In quest'ambito di studio il documento costituito dalla lingua franca mediterranea fornisce dati di estremo interesse per quanto riguarda le problematiche concernenti il contatto sia tra lingue romanze e arabo (o meglio, tra lingue romanze e varietà dialettali dell'arabo) sia tra le lingue romanze stesse, fornendo un notevole esempio di semplificazione linguistica dell'italiano.

5. Extra moenia

Infine, è nel filone di interessi più attento alla testualità che si possono inquadrare tanto le varie traduzioni di F.V. che il lavoro di collaborazione con Francesca Melzi d'Eril per l'organizzazione del convegno internazionale *Lingua, alterità e identità* (24-25 novembre 2005) e quello di curatela, oltre che con Francesca Melzi d'Eril anche con Marco Caratozzolo, del volume degli Atti del convegno (cfr. Curatele: 2006). In realtà è chiaro che, se pure potrebbe sembrare difficile vedere una connessione stretta tra l'attività di ricerca di F.V. e questi lavori, tuttavia viceversa essi trovano una loro chiara connessione con la ricerca e dunque una loro giustificazione nell'amore per il linguaggio e le lingue che sottende i due tipi di attività. Questi momenti di scambio tra studi di tipo diverso, tra studiosi e intellettuali di diversa origine e cultura, tra saperi di natura tanto varia, non fanno che dare ossigeno alla ricerca anche più settoriale.

D. Organizzazione di convegni:

1. *Lingua, alterità, identità*: 24-25 novembre 2005 (con Francesca Melzi d'Eril);
2. *Rete non retorica*: 27 ottobre 2006 (Perugia);
3. *Relative e pseudorelative tra grammatica e testo*: 1. dicembre 2006
4. *Tra pragmatica e linguistica testuale. Ricordando Maria-Elisabeth Conte*: 10-11 settembre 2008.

E. Conferenze:

Aarhus (15-6-2005):

Un proposta di classificazione semantica delle pseudorelative.

Basilea (17/18-2-2006):

Incontro di studio su *Lessico, grammatica e testualità, nell'italiano scritto e parlato*, organizzato dall'Istituto di Italianistica dell'Università di Basilea (Professoressa Angela Ferrari). È stata presentata una relazione dal titolo: *Per una linguistica della parole: i sentieri paralleli di Retorica e Linguistica testuale.*

Roma (31-1-2008):

Nell'ambito delle "Conferenze di Roma 3" presenta una relazione dal titolo: *L'attività linguistica: verso un superamento della dicotomia langue/parole.*

Basilea (30-6/3-7 2008):

Nell'ambito del X Congresso della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (SILFI) presenta una relazione dal titolo *Cosa c'è dietro al continuum. Riflessioni sulla polifunzionalità di alcuni elementi dell'italiano (avverbio/preposizione, pronomi/congiunzione...).*

Lodz (16-4-2009):

Nell'ambito del Convegno internazionale "Studying communication", conferenza dal titolo: *Rhetoric and Pragmatic Linguistics*.

Perugia (Università degli Studi, Facoltà di Giurisprudenza, Dipartimento per gli studi giuridici "Alessandro Giuliani"; 23-4-2009):

Su invito della Prof.ssa Simona C. Sagnotti (Cattedra di Filosofia del Diritto), conferenza dal titolo: *La linguistica pragmatica e il linguaggio normativo*.

Bergamo (18-9-2009):

Nell'ambito del Convegno internazionale organizzato dalla Prof.ssa Dorothee Heller e dedicato alla *Mehrsprachige Wissenschaftskommunikation*, conferenza dal titolo: *Menschlicher Sprachbau, festgefügte Gebäude und dürftige Hütten*.

Ginevra (6-5-2010):

Il potere del discorso. Retorica e pragmatica linguistica.

Nell'ambito del X Convegno SILFI (2008) F.V. viene eletta membro del Direttivo.

Nel 2008 F.V. ha ottenuto la conferma nel ruolo di professore associato.

In sintesi, Federica Venier ha all'attivo:

A) I SEGUENTI TITOLI:

Laurea in Lettere Moderne, conseguita il 28-3-1985 presso l'Università di Pavia. F. V. si è laureata in Semiotica con la Prof. Maria-Elisabeth Conte, ottenendo la votazione di 110/110 e lode. Correlatori furono i Professori Paolo Ramat e Cesare Segre.

Titolo di Dottore di Ricerca, conseguito il 31-10-1989, con una dissertazione finale dal titolo: *Avverbi modali e verbi parentetici*. Membri della commissione giudicatrice furono i Professori: Carmela Cipriano (Università della Tuscia – Viterbo), Romano Lazzeroni (Università di Pisa) ed Alberto Nocentini (Università di Firenze).

Impiego in qualità di *wissenschaftliche Assistentin [CI]*, Assistente responsabile dell'insegnamento della **Linguistica Italiana**, presso l'Università di Stoccarda dal 1993 al 1997 (**insegnamento quadriennale di Linguistica italiana, in qualità di Assistente presso l'Università di Stoccarda, con contratto tedesco**).

Partecipazione, con una relazione intitolata *I verbi sintagmatici nel Dizionario valenziale*, al Simposio internazionale di Heidelberg (21-25 Giugno 1995) sul tema: *Lexikalische Analyse romanischer Sprachen: Methodische Neuenansätze* [cfr. Articoli e recensioni: 1996].

Reintegrazione in ruolo per l'insegnamento delle materie letterarie alla scuola media superiore.

Godimento della **Borsa di Post-Dottorato** presso l'Università di Pavia (1997-1999).

Contratto dell'Università per Stranieri di Perugia (compatibile con la Borsa di Post-Dottorato) per l'insegnamento di **Psicolinguistica** (semestre invernale 1997-1998).

Iscrizione all'Albo dei traduttori e interpreti (categorie: F01 – francese; T01 – tedesco) della Camera di Commercio di Bergamo (26-02-1999: www.bg.camcom.it).

Partecipazione, con una relazione intitolata *E gli enunciati tetici? La nozione di presentatività tra grammatica e pragmatica*, al Convegno sul tema *Grammatica e Pragmatica* (14-16 Ottobre 1999), organizzato dal Prof. Augusto Carli e dal Prof. Giuseppe Longobardi e svoltosi presso la facoltà di Scienze della Comunicazione dell'Università di Trieste [cfr. Articoli e recensioni: 2000].

Insegnamento di **Didattica della lingua italiana – Laboratorio** presso la Scuola Interuniversitaria Lombarda di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (S.I.L.S.I.S.) – Sezione di Pavia e presso l'analogo di tale istituzione presso l'Università di Trieste.

Contratto di didattica integrativa per l'insegnamento di **Linguistica Generale** nell'a.a. 2000-2001 presso la Facoltà di Scienze della Comunicazione dell'Università di Trieste.

Insegnamento, per l'a.a. 2000-2001, di **Didattica della lingua italiana – Laboratorio** presso la Scuola di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (S.S.I.S.) – presso l'Università di Ferrara, rinnovato per l'a.a. 2001-2002.

Contratto, nel primo semestre dell'a.a. 2001-2002, per l'insegnamento di **Linguistica Generale** presso il Corso di Comunicazioni Internazionali dell'Università per Stranieri di Perugia.

Contratto, nel secondo semestre dell'a.a. 2001-2002, per l'insegnamento di **Sociolinguistica** presso la Facoltà di Scienze della Comunicazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia, rinnovato per il primo semestre dell'a.a. 2002-2003.

Contratto, nel secondo semestre dell'a.a. 2001-2002, per l'insegnamento di **Linguistica Generale** nel Corso di Laurea in Lingue e Letterature straniere moderne della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Trieste.

Contratto, nel primo semestre dell'a.a. 2002-2003, per l'insegnamento di **Retorica e Stilistica** presso il Corso di Comunicazioni Internazionali dell'Università per Stranieri di Perugia.

Contratto, nel primo semestre dell'a.a. 2002-2003, per l'insegnamento di **Linguistica Generale** presso il Corso di Laurea per la Promozione della Lingua e della Cultura Italiana nel Mondo (PLIM) dell'Università per Stranieri di Perugia.

Contratto, nel secondo semestre dell'a.a. 2002-2003, per l'insegnamento di **Psicolinguistica** presso il Diploma di Laurea per l'Insegnamento della Lingua Italiana a Stranieri (DUILIS) dell'Università per Stranieri di Perugia.

Contratto, nel secondo semestre dell'a.a. 2002-2003, per l'insegnamento di **Linguistica** presso la Facoltà di Scienze MM.FF.NN. dell'Università degli Studi dell'Insubria.

Idoneità al ruolo di Professore di II fascia per il S.S.D. L-FIL-LET/12 - Linguistica Italiana (bando emanato dall'Università per Stranieri di Perugia con D.R. n. 430 del 10/10/2002): 10 e 11 giugno 2003.

Contratto, nel primo semestre dell'a.a. 2003-2004, per l'insegnamento di **Linguistica Italiana** presso il Corso di Comunicazioni Internazionali (I e II anno), presso il Corso di Laurea per la Promozione della Lingua e della Cultura Italiana nel Mondo (PLIM) e presso il Corso di Laurea per l'Insegnamento della Lingua Italiana a Stranieri (ILIS) dell'Università per Stranieri di Perugia.

Contratto, nel primo semestre dell'a.a. 2003-2004, per l'insegnamento di **Semiotica** presso la Facoltà di Scienze MM.FF.NN. dell'Università degli Studi dell'Insubria.

Contratto, nel primo semestre dell'a.a. 2004-2005, presso la Facoltà di Lingue e letterature Straniere dell'Università di Bergamo, per l'insegnamento di **Linguistica Italiana A** e di **Glottologia**.

Assunzione in servizio come professore di seconda fascia per il S.S.D. L-FIL-LET/12 dall'Università di Bergamo il 1. gennaio 2005.

Nel semestre estivo dell'a.a. 2004-2005, affidamento, presso l'Università per Stranieri di Perugia, corso di laurea specialistica in Relazioni internazionali RELINT, dell'insegnamento di **Teoria e Tecnica dell'Argomentazione** (20 ore).

Conferenza presso l'Università di Aarhus (15-6-2005) dal titolo: *Una proposta di classificazione semantica delle pseudorelative*.

Organizzazione, con la Professoressa Francesca Melzi D'Eril del Convegno Internazionale sul tema *Lingua, alterità, identità* (24-25 novembre 2005)

Nel semestre estivo dell'a.a. 2005-2006, affidamento, presso l'Università per Stranieri di Perugia, corso di laurea specialistica in Relazioni internazionali (RELINT), dell'insegnamento di **Teoria e Tecnica dell'Argomentazione** (20 ore).

Conferenza (17/18-2-2006), nell'ambito dell'incontro di studio su *Lessico, grammatica e testualità, nell'italiano scritto e parlato*, organizzato dall'Istituto di Italianistica dell'Università di Basilea (Professoressa Angela Ferrari). È stata presentata una relazione dal titolo: *Per una linguistica della parole: i sentieri paralleli di Retorica e Linguistica testuale*.

Iscrizione all'albo della Scuola Superiore dell'Amministrazione Civile dell'Interno per l'insegnamento di *Tecniche di comunicazione* (Prot. N. 233/06/GAB: 19-6-2006).

Presso l'Università per Stranieri di Perugia, nell'ambito del Corso di lingua italiana contemporanea, lezione dal titolo: *L'ordine delle parole nella frase semplice italiana* (17/28-7-2006).

Organizzazione a Perugia per l'Università di Stranieri di Perugia e il Comune di Perugia, del convegno *Rete non retorica* (27 ottobre 2006).

Lezioni presso l'Università di Copenhagen (15/17-11-2006) [Erasmus-Socrates: scambio docenti]: *L'avverbio; La didattica del verbo italiano; Ordine delle parole e costrutti marcati nella frase semplice italiana*.

Nel semestre estivo dell'a.a. 2006-2007, affidamento, presso l'Università per Stranieri di Perugia, corso di laurea specialistica in Relazioni internazionali (RELINT), dell'insegnamento di **Teoria e Tecnica dell'Argomentazione** (20 ore) e per il corso di laurea triennale per il corso de laurea triennale in Promozione della lingua e della cultura italiana nel mondo (PLIM) corso di **Introduzione alla retorica** (40 ore).

Presso l'Università di Firenze è membro della Commissione Giudicatrice per l'esame finale del Dottorato di Ricerca in LINGUISTICA e LINGUISTICA ITALIANA XIX ciclo (esame tenutosi il 2-5-2007).

Presso l'Università di Firenze, il 3-5-2007, tiene, nell'ambito del Dottorato di Ricerca in Linguistica Italiana, una lezione dal titolo: *L'ordine delle parole nella frase semplice italiana: scansioni orizzontali*.

Presso l'Università di Basilea (31-5/1-6-2007: Erasmus-Socrates: scambio docenti) tiene una serie di lezioni intitolate: *Avverbi frasali in italiano* (Studenti universitari); *Articolazione orizzontale e articolazione verticale dell'enunciato: un percorso di indagine tra sintassi e semantica* (Studenti del Dottorato in Linguistica Italiana); *Retorica e pragmatica linguistica: un approccio storico* (Studenti del Dottorato in Linguistica Italiana).

Nel semestre estivo dell'a.a. 2007-2008, affidamento, presso l'Università per Stranieri di Perugia, corso di laurea specialistica in Relazioni internazionali (RELINT), dell'insegnamento di **Teoria e Tecnica dell'Argomentazione** (20 ore) e per il corso di laurea triennale per il corso de laurea triennale in Promozione della lingua e della cultura italiana nel mondo (PLIM) corso di **Introduzione alla retorica** (40 ore).

Nell'ambito delle "Conferenze di Roma 3" viene presentata (31-1-2008) una relazione dal titolo: *L'attività linguistica: verso un superamento della dicotomia langue/parole*.

Sempre all'Università di Roma 3 (30/31- e 1-2-2008) è invitata a tenere una serie di lezioni per il Dottorato di Ricerca in Linguistica (*Retorica e pragmatica linguistica*) ed una lezione per il Dottorato di Ricerca in Linguistica Italiana (*Strutture presentative in italiano*).

Lezioni presso l'Università di Copenhagen (25/27-2-2008: Erasmus-Socrates: scambio docenti): *L'ausiliare in italiano; semantica del verbo italiano; Rete retorica in Italia; Un breve quadro dell'editoria letteraria in Italia*; lezione presso la Copenhagen Business School (26-2-2008): *Un nuovo senso del sapere umanistico: le esperienze di Rete Retorica e Rete Pubblica*.

Nell'ambito del X Congresso della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana

(SILFI) (Università di Basilea:30-6/3-7 2008) presenta una relazione dal titolo *Cosa c'è dietro al continuum. Riflessioni sulla polifunzionalità di alcuni elementi dell'italiano (avverbio/preposizione, pronomi/congiunzione...)*.

Nell'ambito del X Convegno SILFI F.V. viene eletta membro del Direttivo.

Primavera 2009: Conferma in ruolo come Professore di II fascia nel S.S.D. L-FIL-LET/12.

Conferenza dal titolo: *Menschlicher Sprachbau, festgefügte Gebäude und dürftige Hütten* (18-9-2009), nell'ambito del Convegno internazionale tenutosi a Bergamo, organizzato dalla Prof.ssa Dorothee Heller e dedicato alla *Mehrsprachige Wissenschaftskommunikation*.

Insegnamento di **Linguistica italiana** nel semestre invernale dell'a.a. 2009-2010 presso l'Università di Basilea, in sostituzione della Prof.ssa Ferrari, titolare della Cattedra di Linguistica italiana, assente perché in congedo.

Conferenza presso l'Università di Ginevra (6-5-2010), dal titolo: *Il potere del discorso. Retorica e pragmatica linguistica*.

B) LE SEGUENTI PUBBLICAZIONI:

Monografie:

1991: *La modalizzazione assertiva. Avverbi modali e verbi parentetici*, Franco Angeli, Milano.

2002a: *La presentatività. Sulle tracce di una nozione*, Edizioni dell'Orso, Alessandria.

2008: *Il potere del discorso. Retorica e pragmatica linguistica*, Carocci, Roma.

Curatele:

2005: *Rete retorica. Prospettive retoriche della Rete*, con introduzione di Federica Venier, Guerra, Perugia (con Luca Rosati).

2006: *Lingua, alterità, identità*, Atti del convegno internazionale tenutosi presso l'Università degli studi di Bergamo, I numero, monografico, di "Dintorni", Rivista di letterature e culture dell'Università degli Studi di Bergamo, Stefanoni, Bergamo (con Francesca Melzi d'Eril e Marco Caratozzolo).

2007a: *Rete pubblica. Il dialogo tra Pubblica Amministrazione e cittadino: linguaggi e architettura dell'informazione*, con introduzione di Federica Venier, Guerra, Perugia.

2007b: *Relative e pseudorelative tra grammatica e testo*, con un saggio introduttivo di Federica Venier, Edizioni dell'Orso, Alessandria.

2009a: *Tra pragmatica e linguistica testuale. Ricordando Maria-Elisabeth Conte*, con una premessa di C. Segre e un saggio conclusivo di A. G. Conte, Edizioni dell'Orso, Alessandria.

Articoli, recensioni e opere didattiche:

- 1986: *Gli avverbi modali*, in “Lingua e stile”, XXI, n. 4, pp. 459-483.
- 1989: Review of: Koktová, Eva, *Sentence Adverbs in a Functional Perspective*, Benjamins, Amsterdam/Philadelphia 1986, in “Journal of Pragmatics”, XIII, n. 2, pp. 292-296.
- 1994: Recensione di: Mormile, Mario, *Storia dei dizionari bilingui italo-francesi. La lessicografia italo-francese dalle origini al 1900 con un repertorio bibliografico cronologico di tutte le opere lessicografiche italiano-francese e francese-italiano pubblicate* (Biblioteca della Ricerca: Traduttologia, 4), Schena, Fasano 1993, in: “Zeitschrift für französische Sprache und Literatur”, CIV, n. 3, pp. 350-351.
- 1996a: Compte rendu de: Rossari, Corinne, *Les opérations de reformulation. Analyse du processus et des marques dans une perspective contrastive français-italien*, Lang, Berne 1994, in: “Zeitschrift für französische Sprache und Literatur”, CVI, n. 2, pp. 208-210.
- 1996b: *I verbi sintagmatici*, in: Blumenthal, Peter/Rovere, Giovanni/Schwarze, Christoph (Hrsg.), *Lexikalische Analyse romanischer Sprachen: Methodische Neuansätze*, (Linguistische Arbeiten), Niemeyer, Tübingen, pp. 149-156.
- 1997a: Recensione di: Bersani Berselli, Gabriele, *Riferimento ed interpretazione nominale, referenti testuali tra semantica e pragmatica*, Angeli, Milano 1995, in: “Zeitschrift für Romanische Philologie”, CXIII, n. 4, pp. 695-696.
- 1997b: Recensione di: Fiorino, Silvia, *La lingua del viaggiatore francese*, (Biblioteca della Ricerca: Linguistica, 2), Schena, Fasano 1994, in: “Zeitschrift für französische Sprache und Literatur”, CVII, n. 2, pp. 224-225.
- 1998a: Recensione di: Gil, Alberto, *Textadverbiale in den romanischen Sprachen. Eine integrale Studie zu Konnektoren und Modalisatoren im Spanischen, Französischen und Italienischen*, Lang, Frankfurt a. M. 1995, in: “Zeitschrift für französische Sprache und Literatur”, CVIII, n. 1, pp. 58-60.
- 1998b: *Da ‘essere’ ad ‘avere’: una tendenza dell’ausiliare in italiano*, in: “Annali dell’Università per Stranieri di Perugia”, Nuova Serie, VI, n. 25, pp. 51-69.
- 2000a: *E gli enunciati tetici? La nozione di presentatività tra grammatica e pragmatica*, in “Studi e Saggi linguistici”, XXXVIII, pp. 51-88.
- 2002b: *Ai a u. Un campione di scioglilingua romanzi*, in Beccaria, Gian Luigi/Marello, Carla (a cura di), *La parola al testo. Scritti per Bice Mortara Garavelli*, Edizioni dell’Orso, Alessandria, pp. 671-677.
- 2003: In collaborazione con: Pè, Antonio, *Linguistica contrastiva: italiano-arabo*, in www.italicon.it, ICoN (Italian Culture on the Net) (di Federica Venier è tutto ciò che concerne l’italiano, di Antonio Pè tutto ciò che concerne l’arabo).

- 2004: *L'articolazione semantico-pragmatica dell'enunciato nella didattica dell'italiano*, in "Studi di grammatica italiana", a cura dell'Accademia della Crusca, XXIII, pp. 191-237.
- 2007c: *Introduzione. Convergenze e divergenze tra grammatica e testo*, in F.V. (a cura di), *Relative e pseudorelative tra grammatica e testo*, Edizioni dell'Orso, Alessandria, pp. 7-30.
- 2007d: *Per un superamento della dicotomia langue/parole: sentieri paralleli e intersezioni di retorica, linguistica testuale e pragmatica linguistica*, in « Acta Romanica Basiliensia », 18, numero monografico a cura di Anna-Maria De Cesare e Angela Ferrari, *Lessico, grammatica, testualità*, Università di Basilea, Basilea, pp. 9-52.
- 2009b: *Esercizi di semantica, pragmatica, e linguistica testuale*, Carocci, Roma (con Silvia Luraghi).
- 2009c: Traduzione italiana di *La lingua franca* di Hugo Schuchardt, in "Linguistica e Filologia", 29, pp. 7-31.
- 2009d: *Cent'anni dopo*. Nota al testo di Hugo Schuchardt e note bibliografiche, in "Linguistica e Filologia", 29, pp. 33-60.
- 2009e: *Cosa c'è dietro al continuum. Riflessioni sulla polifunzionalità di alcuni elementi dell'italiano (avverbio/preposizione, pronomi/congiunzione...)*, in Angela Ferrari (a cura di), *Sintassi storica e sincronica dell'italiano. Subordinazione, coordinazione, giustapposizione*, Atti del X Congresso della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (Basilea, 30 giugno-3 luglio 2007), Franco Cesati Editore, Firenze, pp. 857-882.

Traduzioni letterarie:

- 1996c: Christine Lavant, *Silenzio soglia dello spirituale*, una pagina di Christine Lavant tradotta e presentata da Federica Venier, in "Concertino", V, n. 16, pp.14-15. Ripubblicato in Agostino Contò e Flavio Ermini (a cura di) (2001), *Poesia Europea Contemporanea. Antologia di scritture*, Anterem Edizioni, Verona: pp. 130-135.
- 1997c: Peter Weiss, *Il mio paese*, traduzione e commento di Federica Venier, in "Idra", VIII, n. 15, pp. 88-100.
- 1998c: Christine Lavant, *Per la povertà!*, traduzione e nota al testo di Federica Venier, in "Anterem", XXIII, n. 56, pp. 63-72.
- 2000b: Herta Müller, *In trappola*, a cura di Federica Venier, in "Idra", X (2000), n. 20, pp. 249-266.
- 2002c: Inge Müller, *Se proprio devo morire*, traduzione e nota di Federica Venier, in "Anterem", XXVII, n. 64, pp. 18-24.

Traduzioni per la Casa Editrice Einaudi:

2001: In *Enciclopedia della musica. Il novecento*, vol. I, Einaudi, Torino:

Glenn Gould, *Riflessioni del processo creativo*, pp. 1238-1250;

Réal La Rochelle, *Il regista e la musica da film: una testimonianza dei fratelli Taviani*, pp. 649-663;

Ramón Pelinski, *Migrazioni di un genere: il caso del tango*, pp. 1132-1152;

John Shepherd, *Maschile-femminile nella musica dei giovani*, pp. 743-763;

Michel Veilleux, *L'opera dal teatro allo schermo televisivo*, pp. 849-870.

2002d: Dieter Kimpel, *I tempi dei cantieri*, in Castelnovo, Enrico/Sergi, Giuseppe (a cura di), *Arti e storia nel Medioevo*, vol. I: *Tempi Spazi Istituzioni*, Einaudi, Torino, pp. 171-197.

Elenco di tutte le pubblicazioni in ordine cronologico:

1986

Gli avverbi modali, in "Lingua e stile", XXI, n. 4, pp. 459-483.

1989

Review of: Koktová, Eva, *Sentence Adverbs in a Functional Perspective*, Benjamins, Amsterdam/Philadelphia 1986, in "Journal of Pragmatics", XIII, n. 2, pp. 292-296.

1991

La modalizzazione assertiva. Avverbi modali e verbi parentetici, Franco Angeli, Milano.

1994

Recensione di: Mormile, Mario, *Storia dei dizionari bilingui italo-francesi. La lessicografia italo-francese dalle origini al 1900 con un repertorio bibliografico cronologico di tutte le opere lessicografiche italiano-francese e francese-italiano pubblicate* (Biblioteca della Ricerca: Traduttologia, 4), Schena, Fasano 1993, in: "Zeitschrift für französische Sprache und Literatur", CIV, n. 3, pp. 350-351.

1996

a: Compte rendu de: Rossari, Corinne, *Les opérations de reformulation. Analyse du processus et des marques dans une perspective contrastive français-italien*, Lang, Berne 1994, in: "Zeitschrift für französische Sprache und Literatur", CVI, n. 2, pp. 208-210.

b: *I verbi sintagmatici*, in: Blumenthal, Peter/Rovere, Giovanni/Schwarze, Christoph (Hrsg.), *Lexikalische Analyse romanischer Sprachen: Methodische Neuansätze*, (Linguistische Arbeiten), Niemeyer, Tübingen, pp. 149-156.

c: Christine Lavant, *Silenzio soglia dello spirituale*, una pagina di Christine Lavant tradotta e presentata da Federica Venier, in “Concertino”, V, n. 16, pp.14-15. Ripubblicato in Agostino Contò e Flavio Ermini (a cura di) (2001), *Poesia Europea Contemporanea. Antologia di scritture*, Anterem Edizioni, Verona: pp. 130-135.

1997

a: Recensione di: Bersani Berselli, Gabriele, *Riferimento ed interpretazione nominale, referenti testuali tra semantica e pragmatica*, Angeli, Milano 1995, in: “Zeitschrift für Romanische Philologie”, CXIII, n. 4, pp. 695-696.

b: Recensione di: Fiorino, Silvia, *La lingua del viaggiatore francese*, (Biblioteca della Ricerca: Linguistica, 2), Schena, Fasano 1994, in: “Zeitschrift für französische Sprache und Literatur”, CVII, n. 2, pp. 224-225.

c: Peter Weiss, *Il mio paese*, traduzione e commento di Federica Venier, in “Idra”, VIII, n. 15, pp. 88-100.

1998

a: Recensione di: Gil, Alberto, *Textadverbiale in den romanischen Sprachen. Eine integrale Studie zu Konnektoren und Modalisatoren im Spanischen, Französischen und Italienischen*, Lang, Frankfurt a. M. 1995, in: “Zeitschrift für französische Sprache und Literatur”, CVIII, n. 1, pp. 58-60.

b: *Da ‘essere’ ad ‘avere’: una tendenza dell’ausiliare in italiano*, in: “Annali dell’Università per Stranieri di Perugia”, Nuova Serie, VI, n. 25, pp. 51-69.

c: Christine Lavant, *Per la povertà!*, traduzione e nota al testo di Federica Venier, in “Anterem”, XXIII, n. 56, pp. 63-72.

2000

a: *E gli enunciati tetici? La nozione di presentatività tra grammatica e pragmatica*, in “Studi e Saggi linguistici”, XXXVIII, pp. 51-88.

b: Herta Müller, *In trappola*, a cura di Federica Venier, in “Idra”, X (2000), n. 20, pp. 249-266.

2001

In *Enciclopedia della musica. Il novecento*, vol. I, Einaudi, Torino:

Glenn Gould, *Riflessioni del processo creativo*, pp. 1238-1250;

Réal La Rochelle, *Il regista e la musica da film: una testimonianza dei fratelli Taviani*, pp. 649-663;

Ramón Pelinski, *Migrazioni di un genere: il caso del tango*, pp.1132-1152;

John Shepherd, *Maschile-femminile nella musica dei giovani*, pp. 743-763;

Michel Veilleux, *L’opera dal teatro allo schermo televisivo*, pp. 849-870.

2002

- a: *La presentatività. Sulle tracce di una nozione*, Edizioni dell'Orso, Alessandria.
- b: *Ai a u. Un campione di scioglilingua romanzi*, in Beccaria, Gian Luigi/Marello, Carla (a cura di), *La parola al testo. Scritti per Bice Mortara Garavelli*, Edizioni dell'Orso, Alessandria, pp. 671-677.
- c: Inge Müller, *Se proprio devo morire*, traduzione e nota di Federica Venier, in "Anterem", XXVII, n. 64, pp. 18-24.
- d: Dieter Kimpel, *I tempi dei cantieri*, in Castelnovo, Enrico/Sergi, Giuseppe (a cura di), *Arti e storia nel Medioevo*, vol. I: *Tempi Spazi Istituzioni*, Einaudi, Torino, pp. 171-197.

2003

In collaborazione con: Pè, Antonio, *Linguistica contrastiva: italiano-arabo*, in www.italicon.it, ICoN (Italian Culture on the Net) (di Federica Venier è tutto ciò che concerne l'italiano, di Antonio Pè tutto ciò che concerne l'arabo).

2004

L'articolazione semantico-pragmatica dell'enunciato nella didattica dell'italiano, in "Studi di grammatica italiana", a cura dell'Accademia della Crusca, XXIII, pp. 191-237.

2005

Rete retorica. Prospettive retoriche della Rete, con introduzione di Federica Venier, Guerra, Perugia (con Luca Rosati).

2006

Lingua, alterità, identità, Atti del convegno internazionale tenutosi presso l'Università degli studi di Bergamo, I numero, monografico, di "Dintorni", Rivista di letterature e culture dell'Università degli Studi di Bergamo, Stefanoni, Bergamo (con Francesca Melzi d'Eril e Marco Caratozzolo).

2007

- a: *Rete pubblica. Il dialogo tra Pubblica Amministrazione e cittadino: linguaggi e architettura dell'informazione*, con introduzione di Federica Venier, Guerra, Perugia.
- b: *Relative e pseudorelative tra grammatica e testo*, con un saggio introduttivo di Federica Venier, Edizioni dell'Orso, Alessandria.
- c: *Introduzione. Convergenze e divergenze tra grammatica e testo*, in F.V. (a cura di), *Relative e pseudorelative tra grammatica e testo*, Edizioni dell'Orso, Alessandria, pp. 7-30.
- d: *Per un superamento della dicotomia langue/parole: sentieri paralleli e intersezioni di retorica, linguistica testuale e pragmatica linguistica*, in « Acta Romanica Basiliensia »,

18, numero monografico a cura di Anna-Maria De Cesare e Angela Ferrari, *Lessico, grammatica, testualità*, Università di Basilea, Basilea, pp. 9-52.

2008

Il potere del discorso. Retorica e pragmatica linguistica, Carocci, Roma.

2009

a: *Tra pragmatica e linguistica testuale. Ricordando Maria-Elisabeth Conte*, con una premessa di C. Segre e un saggio conclusivo di A. G. Conte, a cura di Federica Venier, Edizioni dell'Orso, Alessandria.

b: *Esercizi di semantica, pragmatica, e linguistica testuale*, Carocci, Roma (con Silvia Luraghi).

c: Traduzione italiana di *La lingua franca* di Hugo Schuchardt, in "Linguistica e Filologia", 29, pp. 7-31.

d: *Cent'anni dopo*. Nota al testo di Hugo Schuchardt e note bibliografiche, in "Linguistica e Filologia", 29, pp. 33-60.

e: *Cosa c'è dietro al continuum. Riflessioni sulla polifunzionalità di alcuni elementi dell'italiano (avverbio/preposizione, pronomi/congiunzione...)*, in Angela Ferrari (a cura di), *Sintassi storica e sincronica dell'italiano. Subordinazione, coordinazione, giustapposizione*, Atti del X Congresso della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (Basilea, 30 giugno-3 luglio 20078), Franco Cesati Editore, Firenze, pp. 857-882.